

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

das Projekt „Nachbarspracherwerb von der Kita bis zum Schulabschluss – der Schlüssel zur Kommunikation in der Euroregion Pomerania“ geht zu Ende und es kommt die Zeit, dessen Ergebnisse zu präsentieren. Mit Sicherheit war das Projekt für alle Teilnehmenden eine Zeit des intensiven Lernens und der intensiven Arbeit, auch im Bereich der persönlichen Entwicklung. Wir hoffen, dass alle beteiligten Lehrkräfte nicht nur ihre beruflichen Kompetenzen erweiterten, sondern auch Inspiration zu Überlegungen und Maßnahmen auf breiterer Ebene – als Einwohner*innen der grenzüberschreitenden Region, Europäer*innen und interkulturelle Vermittler*innen – gewannen.

Hoffentlich nutzen wir die Gelegenheit, das Wissen und die Erfahrung, die wir alle durch zahlreiche Projektaktivitäten gewonnen haben, unseren jüngeren und älteren SchülerInnen zu übermitteln, denn eben sie sind die wichtigste Zielgruppe des Projektes. Wir entwickeln uns, um deren Leben um neue Erfahrungen, Bekanntschaften, Kooperationen und sogar Freundschaften mit den Nachbarn jenseits der Grenze zu bereichern.

Für uns als Expertinnen war das Projekt eine Herausforderung – voller Zufriedenheit und intensiver Arbeit. Wir hatten die Absicht, zusammen mit den am Projekt beteiligten Lehrkräften in den Deutschunterricht tiefer hineinzuschauen. Deswegen wurden sowohl bei Fortbildungen und Workshops als auch im Enddokument des Projektes, also dem Lehrplan des Deutschen als Nachbarsprache von der Kita bis zum Schulabschluss, innovative Methoden des Deutschunterrichts – Immersion für kleinere Kinder und integrierter Fach- und Sprachunterricht für ältere Schüler – berücksichtigt. Diese Methoden lassen Kinder und Jugendliche die Sprache als Kommunikationsmittel benutzen und dienen bereits in den ersten Unterrichtsstunden zur Vertiefung deren Kontakte mit Altersgenossen wie auch zur Entwicklung des Wissens über sich selbst, die Region des Nachbarn und die Welt. Das E-Book beinhaltet eine Reihe von didaktischen Materialien, darunter auch interkulturelle Materialien für Lehrkräfte, dank denen die SchülerInnen ihre Nachbarregion besser kennenlernen und öfter besuchen.

Wir hoffen, dass die Verbindung des theoretischen Wissens mit konkreten didaktischen Schlussfolgerungen bei Lehrkräften der Region Pommern Überlegungen zur Qualität des Deutschunterrichts hervorrief.

Wir danken Ihnen herzlich für das ganze Jahr der Zusammenarbeit und glauben daran, dass auch in der Zukunft die Gelegenheit zu zahlreichen Begegnungen, Vertiefung der Diskussionen sowie zum Erfahrungsaustausch im Bereich der Best Practice bestehen wird.

Ihre

Malgorzata Bielicka, Malgorzata Olpinska-Szkielko, Aneta Goch, Emilia Borkowska

Drogie Koleżanki i Koledzy,

Projekt „Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – kluczem do komunikacji w Euroregionie Pomerania” dobiega końca i powoli przychodzi czas na podsumowanie jego wyników. Z pewnością dla wszystkich beneficjentów projektu był to czas wyętej nauki i pracy, również w zakresie osobistego rozwoju. Mamy nadzieję, że każdy z uczestników projektu poszerzył nie tylko swoje kompetencje zawodowe, ale także otrzymał inspiracje do rozważań i działań w szerszej skali - jako mieszkaniec terenów nadgranicznych, Europejczyk, pośrednik międzykulturowy.

Mamy głęboką nadzieję, że wiedzę i doświadczenia, które wszyscy zdobyliśmy poprzez wszelkie i liczne aktywności projektowe prześlemy dalej naszym młodszym i starszym uczniom, bo to przecież oni są najważniejszymi beneficjentami tego projektu. Rozwijamy się po to, by ich życie było bogatsze w doświadczenia, znajomości, współpracę, a co więcej - i przyjaźń z sąsiadem mieszkającym za granicą.

Dla nas – ekspertów, projekt był również wyzwaniem łączącym satysfakcję z bardzo intensywną pracą. Chciałyśmy z uczestnikami projektu popatrzeć głębiej na nauczanie języka niemieckiego, dlatego zarówno w szkoleniach czy warsztatach, jak i w końcowym dokumencie projektu – programach nauczania języka niemieckiego jako języka sąsiada od przedszkola do szkoły średniej, zaproponowałyśmy innowacyjne metody nauczania języka niemieckiego - immersję dla dzieci młodszych oraz zintegrowane nauczanie przedmiotowo-językowe dla uczniów starszych. Te metody pozwalają pokazać dzieciom i młodzieży, że język jest środkiem komunikacji i już od pierwszych lekcji może służyć do pogłębiania ich kontaktów z rówieśnikami, jak i do pogłębiania wiedzy o sobie, o regionie sąsiada i o świecie. W e-booku zawierającym szereg materiałów dydaktycznych, oferujemy nauczycielom także materiały o tematyce interkulturowej, które przybliżą uczniom region sąsiada i zachęcą do bardziej intensywnego poznawania go i częstego odwiedzania.

Mamy nadzieję, że połączenie wiedzy teoretycznej, której zawsze towarzyszyły konkretne wnioski dydaktyczne, wywołało refleksję nad jakością nauczania języka niemieckiego wśród nauczycieli regionu Pomorza.

Bardzo dziękujemy za ten rok wspólnej pracy i głęboko wierzymy, że jeszcze wielokrotnie będziemy mieć okazję do spotkań, pogłębiania refleksji i wymiany doświadczeń nad najlepszymi praktykami.

Małgorzata Bielicka, Małgorzata Olpinska-Szkielko, Aneta Goch, Emilia Borkowska